

The Credit Contracts and Consumer Finance Act

Nonōina o Tupe poo le faatauina o oloa aitalafu: Ia e iloa au aiātatau



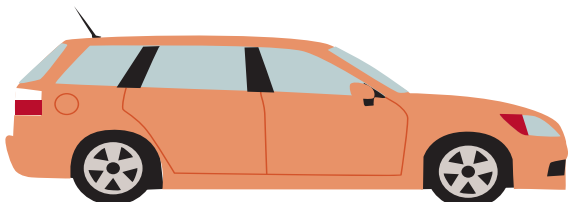
Afai ete nonōina se tupe pe faatau aitalafu ni oloa i le aso 6 o Iuni 2015 pe a te'a foi lea aso e manaomia lou iloina e uiga i le Tulafono o Konekalate mo Aitalafu ma Tulaga Tautupe o i Latou e Faaogaina. (Credit Contracts and Consumer Finance Act).

O lenei pepa e tuuina atu ai ia oe se vaaiga atoa o tulafono e tatau ona mulimuli ai le tagata o loo aitalafu mai ai au tupe i konekalate o aitalafu a i latou o faaogaina ua faia nei i le aso 6 o Iuni 2015. Mo faamatalaga e uiga i tulafono e faaoga i konekalate o aitalafu a i latou e faaogaina ia ua faia i le aso 6 o Iuni 2015, faitau a matou pepa moni o faafesua'ia pe faapefea i suiga o le tulafono o aitalafu a e faaogaina ona faaoga i konekalate na ua i ai ile taimi nei: www.comcom.govt.nz/consumer-credit/consumer-credit-fact-sheets/how-the-changes-to-consumer-credit-law-apply-to-existing-contracts/

O le a le Konekalate Aitalafu ma le Tulafono o Tupe o Latou e Faaogaina?

O le Konekalate Aitalafu ma le Tulafono 2003 o Tupe a Latou e Faaogaina (CCCF Act) o se tulafono e fesoasoani e puipui ai oe pe a ua e nonōina mai tupe. O le uiga o nei tulafono, ete maua mai ai faamatalaga aogā e fesoasoani ia oe ete alu ma vaavaai solo mo se aitalafu e pito sili ona lelei, ia e malamalama lelei i le mea lea o le a e malie i ai ma e iloa ai pea le tulaga ua i ai au aitalafu.

Afai e i ai sau mokesi, faaoga le pepa aitalafu poo le pepa faleoloa, fai sau nonōga tupe tau oe lava ia poo le tino i tupe poo le faatulaga o se talaga tupe faaova mai, poo le faatau oloa poo auaunaga aitalafu mai, masalo ua uma ona fai sau konekalate aitalafu a tagata e faaogaina. O lona uiga la, e i ai au aiātatau i lalo o le Tulafono a le CCCF.



O mea ete manatu e mafai ona maua mai i le tagata lea e nonō mai ai tupe

E manaomia e le tagata lea e nonō mai ai le tupe ia faamalieina tulaga nei faapenei:

- o le tupe lea ua nonōina mai ia faamalieina ai ou manaoga ma ou faanaunauga; ma
- ia mafai ona e toe totogiina e aunoa ma lou matuā tigaina ai i tulaga faigata.

O le a le uiga o le "matuā tigaina ai i tulaga faigata"?

E manao le tagata lea e aumai ai tupe ia foliga mai e mafai ona e toe totogiina mai le tupe e aunoa ma se faigata a o e totogiina isi mea e tatau ai ma isi au mea tautupe e tatau lava ona fai. E manaomia foi e le tagata lea e aumai ai lau tupe ia siaki pe ete mafai ona faia lenei mea e aunoa ma lou faatauina atu o au aseta ia ete le'i manao e aveese atu ma oe.

O mea e tatau lava ona fai e ono aafia ai le fale ete nofo ai, mea'ai, telefoni, auala e fealua'i ai ma tupe e faaalu i togafitiga faafoma'i e manaomia. O isi mea tautupe e totogi e ono aafia ai foi ma le totogiina o isi aitalafu na e i ai poo isi mea e totogi pei o le tausiga o sau tamaititi lua te le o nonofo.

E manao le tagata lea e aumai ai lau tupe ia fesopasoani ia oe ia e ausia lau filifiliga pei ona e faailoaina ma ia e malamalama lelei i le mea lea ua e faia.

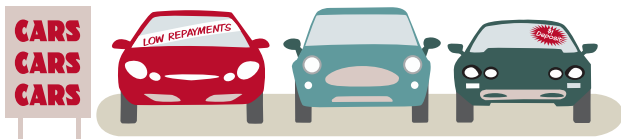
E manaomia foi le tagata lea e aumai ai le tupe ia mautinoa o aiaiga o le konekalate ua faailoaina atu manino lelei, maopoopo ma i se auala ua malamalama lelei i ai.

O a mea e manaomia ina ia ou iloa?

Ae ete lei nonōina mai se tupe poo le faatau mai o oloa faaaitalafu, e ao ona e malamalama lelei i le mea lea ua e faia. O le a le tau ia oe? O le a le pasene poo le pili ete todogiina? E tatau i le tagata e aumai ai le tupe ona tuuina mai nei faamatalaga ia oe ae ete le'i sainia le feagaiga, e ta'u o le faailoaina mai (disclosure). Faitau le konekalate ma afai e i ai se mea ete le malamalama ai, aua le sainia – fesili i le tagata e aumai ai le tupe ia faamalamalama mai, poo lou alu e su'e se fautuaga tutoatasi ese mai.

E tatau foi i le tagata lea e aumai ai lau tupe ona tuuina mai ia oe faamatalaga e fesoasoani ia oe ete iloa ai isi aitalafu a o la ete togitogiina auaua'i lana tupe.

Afai e faaoga e le tagata lea e aumai ai tupe le aiaiga masani ma le todogi o le nonōina o tupe, e tatau ona manino lelei ma ia mafai ona maua i luga o la latou upega tafailagi. Afai e faaoga e tagata e aumai ai tupe ia fale ma ofisa faapisinisi e mafai ona o i ai tagata lautele, e tatau lava ona i ai faasilasilaga manino vaaia e ta'u mai ai o nei faamatalaga e mafai ona maua pe a talosaga mai i ai, e leai se todogi. E mafai ona e fesili mo se kopi o le pepa masani o aiaiga ma todogi o le nonōina o tupe ete alu ese ma oe. O le a mafai i lenei tulaga ona e faatusatusa ia isi ituaiga o nonōga.



O a nisi tupe e todogi o le a ou toe todogiina?

E masani lava tagata e aumai ai tupe ona faaopoopo le pasene ma le tau o le aofaiga o le tupe na ua e nonōina. O mea nei e tatau lava ona faatulaga atu i lau faailoaina mai (disclosure).

O le pasene o le pili lea ete todogi i le tagata lea e aumai le tupe. E i ai tulafono e uiga i le auala e fai ai le pasene lea e todogi i le tagata e aumai ai le tupe.

E mafai ona fai e le tagata lea e aumai ai le tupe se pili i le faiga o le konekalate ma lona puleaina. E i ai foi tulafono e uiga i ituaiga o pili e mafai e tagata ia e aumai ai tupe ona fai.

Afai ua e manatu o le pasene ma pili ua maua luga tele, aua le sainia le konekalate – fai i ai e aveese le konekalate ae saili ni fautuaga maoti tutoatasi.

E mafai ona ou toe alu ese mai se konekalate?

Ae ete lei saini, e manaomia lou mafaufau faaeteete lava e uiga i le mea lea o le a e malie i ai ma vaai pe ete mafaia ona e toe todogia. A e sainia loa le konekalate, o lena ua e malie i ona aiaiga ma ua e talia lau itu o le feagaiga.

Afai e toe sui lou mafaufau ma ua e manao e toe faaleaogā le konekalate, e pu'upu'u lava se taimi e mafai ona e faia ai lea tulaga.

Afai na tuuina atu sa'o i lou lima le faamatalaga o le faailoaina mai (disclosure statement), e lima la aso mai le aso lea e mafai ona toe faaleaogā ai le konekalate.

Ae afai e lei tuuina atu sa'o i lou lima le faamatalaga o le faailoaina mai, e i ai sina taimi e faaopoopo atu i ai. Ia, pe afai la o le faamatalaga o le tuuina mai sa:

- imeli atu pe sa faxed atu, e mafai ona e faaleaogāina i totonu o le fitu aso mai le aso na imeli pe sa fax atu ai ia oe
- sa lafo atu i le meli, e mafai ona e faaleaogāina i le mai le iva aso faigaluega mai le aso na lafo atu ai le faamatalaga ia oe.

Afai la ete faaleaogāina le konekalate i totonu o taimi ia, atonu o le a e todogia lava le pasene ma pili e todogi.

E mafai ona e faaumaina le konekalate i so'o se taimi lava i lou todogia uma lea o le tupe na ete nofo aitalafu ai, ae atonu o le a e todogia nisi tau faaopoopo atu, pe afai ua e vave todogia uma mai nai lo le taimi sa outou malilie uma faatasi i ai.

Ou te manaomia le faia o se inisiua?

E masani lava o le a fautua atu le tagata lea e aumai ai tupe ia e faatauina se inisiua e kava ai lou tomaki e toe todogi mai le louni pe kava ai oloa na ua e faatauina. I nisi tulaga e mafai ona manao le tagata lea e aumai ai le tupe ia fai sau inisiua. Mo se faaitaiga, afai e i ai se lpuipuiga a le tagata lea e aumai ai le tupe i luga o sau meatotino, e mafai la ona latou manaomia oe ia inisiua le mea lenā.

E manaomia ia malie lelei le tagata lea e aumai ai le tupe i tulaga o so'o se inisiua i mea faaaitalafu ua faatulaga lelei e latou ia faamalieleina ou manaoga ma faaunauga. Afai e manao le tagata lea e aumai ai tupe ia e faatauina se inisiua faatatau i le aitalafu, o ia aiaiga e manao ia e faia, e tatau lava ona fetauti ma talafeagai lelei.

E manaomia foi ia mautinoa lelei e le tagata lea e aumai ai tupe e mafai ona e todogia le inisiua e aunoa ma le matuā tīgaina ai i ni tulaga tautupe.

O le a le mea e tupu pe afai ua ou misia se peimeni e toe totogi?

Afai ua e solia aiaiga o lau konekalate – mo se faataitaiga, ua e misia se peimeni pe ua sili atu foi lau aitalafu nai lo le maualuga faatulagaina ete aitalauina – o le a e totogiina le pili o le tuai ona totogi mai poo le pasene o le misia o le peimeni, i luga o le aofaiga na ua misia, ae faaauau lava.

Atonu o i ai se puipuiga (security) a le tagata lea e aumai ai tupe i sau meatotino, o lona uiga e mafai ona latou taofia loa lea mea ma faatau atu pe afai ua e solia aiaiga o lau konekalate. Mo se faataitaiga, afai ua i ai se puipuiga i luga o lau taavale, ma ua e misia se peimeni o lau louni, e mafai e le tagata e aumai ai tupe ona taofi lau taavale ma faatau atu loa pe afai ua le mafai ona e toe faaleleia le faaletonu lea ua i ai nei.

O ofisa sui e maua mai ai tupe e nonōina ma toe aveina ese mai mea nonōina, e tatau lava ona latou mulimulita'i i tulafono faapitoa pe a latou toe aveina ese mai au meatotino. Faitau lelei isi mea na e i lau pepa moni mo mea e toe aveeseina mai www.comcom.govt.nz/consumer-credit/consumer-credit-fact-sheets/overview-of-changes-to-consumer-credit-law/

O pili ona o le tuai, pasene ma so'o se pasene o puipuiga e tatau ona faailoa atu ia oe, ia e siakiina faalelei ae ete lei saina.

O le a se mea e mafai ona ou faia pe afai ua faigata lava ona maua se tupe mo la'u peimeni e toe totogi?

Afai ua faigata lava lou puleaina o au aitalafu, talanoa i le tagata lea e aumai ai tupe poo se faufautua mo pakisi (i latou e mafai ona talanoa i le tagata lea na aumai tupe ia oe) i le vave e mafai ai, e manaia lava ae ete lei o'o ina tuai le totogiina au peimeni.

Afai ua ua faigata lava lou puleaina o au aitalafu, e lua au filifiliga. E mafai ona e fai i le tagata lea na aumai ai lau tupe

pe mafai ona toe sui lau konekalate, ia fesoasoani ia oe i le puleaina ia lelei atu ai au aitalafu pe mafai ai foi ona e talosaga ona o tulaga ua matuā faigata i au mea tautupe.

E mafai ona fai lau talosaga i le faigata o au mea tautupe pe afai ua aafia oe i faigata e te lei fuafuaina, e pei ina ua leai faafuasei lau galuega, ua e ma'í, pe ua maliu lau pa'aga pe ua uma la oulua mafutaga.

E le faapea o le a le mafai e le tagata lea e aumai ai lau tupe ona toe sui le konekalate, ae i le tele o taimi, e mo le lelei sili atu mo latou, ia fesoasoani ia oe ina ia mafai ona e toe tu lava oe i ou vae. Atonu e mafai ona malie mai le tagata na aumai ai le tupe e faaopoopo atu aiaiga o lau louni, toe sui au peimeni, pe faataga oe ia faatuai laiiti mai le taimi e totogi ai.

Manatua mai, e ui lava i lea, o lenei tulaga e ono faaopoopo ai luga le aofaiga o le aitalafu lea o le a e totogiina mai o lau louni. Ae peitai, e le mafai e latou ia e nonō mai ai tupe ona faaopoopo le pasene e totogi ona o mafuaaga o le matuā faigata lava i mea tautupe ona toe totogi mai.

Afai ua fai sau talosaga ona ua matuā faigata lava o tulaga tautupe, e le mafai e latou ia e nonōina tupe ona toe aveeseina oloa ia e faamauina ai i lalo o le konekalate a o iloiloina le talosaga.

E mafai ona e talosaga ona o le matuā faigata o tulaga tautupe, pe afai o lenā ua faaletonu (default), pe afai e lei sili atu i le lua masina talu ona e faaletonu poo lou misia o au peimeni faifā faasosoo lava.

E mafai foi ona fai sau talosaga ona ua matuā faigata o tulaga tautupe e o'o atu i le lua vaiaso talu ona e mauaina se faaliga o le a toe aveeseina mea poo le Faaaliga o le Tulafono o Tulafono o Meatotino.

E manaomia ia latou e nonōina mai ai tupe ia latou aoina mai uma faamatalaga e manaomia e fai filifiliga o lau talosaga mo faigata ua matuā aafia ai oe, ma fai ai loa se faaiuga i totonu o le taimi fuafuaina.



E mafa ona ou suia ia tagata e nonōina mai ai tupe?

Ioe. E mafai ona e vaavaai solo mo seisi feagaiga e sili atu tusa pe ua i ai sau konekalate i le taimi nei, ae ao ona e vaai pe fia le tau pe afai o le a sui i seisi tagata nonō tupe. Atonu o le a fai se isi pili e le tagata na e nonō mai ai muamua, pe afai ua e vave totogia lau konekalate, ma e mafai foi e lau tagata nonō tupe fou ona aumai sana foi pili o le sekiina o le konekalate fou.

E tatau foi lou faatusatusaina o le tau aofai ma aiaiga o lau louni na e i ai nei ma nisi louni fou na e te mafaufau i ai e te toe sui atu i ai.

Manao e fia iloa atili?

Siaki ane la matou pepa o mea moni i le CCCF Act: www.comcom.govt.nz/consumer-credit-fact-sheets/

E tele ituaiga o pepa moni ma taiala mo tulafono fou o le a maua mai i la matou upega tafa'ilagi.



Ua i ai se faafitauli?

Iafai o i ai ni ou faafitauli i le konekalate o e faaaogaina faaaitalafu, e i ai le tele o mea e mafai ona e faia:

- **Talanoa i le tagata na e nono- mai ai tupe**
E tatau ona e faafesootai muamua lava le tagata na e nonō mai ai le tupe pe afai o i ai ni faafitauli i lau konekalate aitalafu o e faaaogaina mea.
- **Saili nisi fautuaga**
E mafai ona e faafesootaia le Citizens Advice Bureau i le www.cab.org.nz poo le 0800 367 222, Community Law Centre www.communitylaw.org.nz, poo le Budget Advice Services 0508 283 438.
- **Lipoti i le Commerce Commission**
O a matou tiute fai le faamalasia o le tulafono CCCF Act. E mafai ona e valaau mai i le 0800 94 3600 poo lou faaaogaina la matou pepa o faitioga i luga o le laina www.comcom.govt.nz/online-complaint-form. E i ai la matou auauunaga i telefoni e avanoa e auala atu i le Language Line pe afai e laititi lau tautala i le Faaperetania pe leai foi.
- **Lipoti i le polokalame o tagata e nono-ina tupe**
O tagata uma lava e nonōina tupe e tatau ona avea ma sui o le polokalame e faaleleia ma fo'ia ai faafitauli tutoatasi. Ina ia saili poo fea le polokalame e i ai le tagata e nonōina tupe, alu i le www.fsp-register.companiesoffice.govt.nz. E tatau lava ona e fesootai muamua i le tagata na nonōina mai ai lau tupe ae ete lei lipotiina le faafitauli i le polokalame e faaleleia ma fo'ia ai faafitauli.
- **Faagaioiga e Fai**
E mafai ona e faia lava e oe se gaioiga faasagatau atu i le tagata na nonōina mai ai le tupe i lalo o le tulafono CCCF Act, e auala atu i le Disputes Tribunal. Alu i le www.justice.govt.nz mo nisi faamatalaga.

O lenei tama'i tusi e tuuina atu ai na o ta'iala lava. E le'i fuafuaina ia moni maia sa'o lelei, ma e le tatau ona faaaogaina e sui ai fautuaga faaletulafono. E mafai ona e totogi lou i ai mo nei faamatalaga toe faafouina i le www.comcom.govt.nz/subscribe

Faafesootai mai matou i faamatalaga e uiga i le ono solia o tulafono ia matou te faamalasia:
Telefoni: 0800 943 600 **Tusi mai:** Contact Centre, PO Box 2351, Wellington 6140 **Email:** contact@comcom.govt.nz

